



房东租金调整申请材料包

此表格必须用英文填写，Berkeley 租务委员会 (Berkeley Rent Board) 才会处理

如果获取或填写此表格时遇到困难，请联系我们寻求帮助。

Traducción disponible. Llámanos! 提供翻譯。致電我們! ارجمة متاحة. اتصل بنا!

电话: (510) 981-7368 • 电子邮件: rent@berkeleyca.gov • 办公室: 2000 Center St., Suite 400, Berkeley, CA 94704
• TTD: (510) 981-6903 • 传真: (510) 809-3921 • 网站: rentboard.berkeleyca.gov

关于房东租金调整申请

完全受《Berkeley 租金条例》(Berkeley's Rent Ordinance) 约束的房屋房东可以提交此申请，要求提高或降低法定租金上限，理由如下：

- 入住人数增加
- 资本改进或重大长期维修
- 居住空间或设施变化
- 历史性低租金
- 增加偿债支出
- 1976-1979 年低租金
- 维持或调整基准年净营业收入
- 恢复年度普调

提交申请说明

一份完整的申请材料包必须包含：

1. **申请书**：从第三页开始。您需要选择申请理由，并提供有关所有当事方以及任何代表您的人的信息。
2. **附表**：这些表格将要求您提供更多有关各所选原因的信息。
3. **证明材料**：按附表要求提供的证明文件副本。
4. **除非通过电子邮件提交和送达申请书，否则您需要提供送达证明**：送达证明用于确认您已将向租务委员会提交的所有文件副本送达对方当事人（租户）处。本材料包中包含送达证明。如果您通过电子邮件提交和送达申请书，则无需填写送达证明；只需将电子邮件抄送给所有对方当事人即可作为送达证明。

请将完整的申请材料包亲自送至或邮寄至我们的办公室，或通过电子邮件发送至

FileRentPetition@berkeleyca.gov。如果材料有任何不正确、不完整或不符合租务委员会的[申请提交规则](#)，租务委员会工作人员会联系您。缺少申请材料可能会导致处理延误。

提交申请书后

我们会向租户发送一份异议表格，他们可以使用该表格对您的主张提出异议。租户有 20 天的时间提出异议，并且必须向您提供一份填妥的表格副本。如果需要举行听证会，我们会向各方发出通知，并说明听证

会日期。听证会是指各方当事人向听证官提交证据的程序。证据可能包括证词、文件和照片等。听证会不如法庭审判程序正式。听证会后，听证官将就您的主张作出书面决定。

如果租户没有提出异议，或者申请书中包含所有受影响租户签署的《当事方协议/放弃听证权声明》(Agreement of Parties/Waiver of Right to a Hearing)，则听证官可以不举行听证会就作出决定。本材料包内附有《当事方协议/放弃听证权声明》的副本。

帮助理解房东租金调整申请

虽然并非强制要求，但我们强烈建议您与租务委员会的住房顾问沟通，讨论您的主张。住房顾问可以答疑解惑，协助办理申请手续，并审核您的申请材料包是否完整，但无法提供法律建议，也不能保证您的案件结果。如需联系住房顾问：请使用我们的在线预约表格，访问 rentboard.berkeleyca.gov，点击“住房顾问预约” (Housing Counselor Appointments) 按钮；致电 (510) 981-7368 (RENT)；或发送电子邮件至 rent@berkeleyca.gov。

有关此类申请书的法律法规如下：[《Berkeley 市政法典》\(Berkeley Municipal Code\) 第 13.76.120 条](#)和 [《规章》\(Regulations\) 第 12 章](#)。

(申请书正文从下一页开始。)



房东租金调整申请

申请书编号 L-_____

(由租务委员会工作人员分配)

房产地址

街道号码和名称 _____

单元号 _____ 邮政编码 _____

申请提高或降低租金的理由

请勾选您提交此申请的理由，并填写相应的附表。请按附表要求提供证明文件。请务必勾选所有适用项，因为您以后可能无法就目前已有的主张再次提交申请。

- 入住人数增加 (附表 C)
- 资本改进或重大长期维修 (附表 A)
- 居住空间或设施变化 (附表 D)
- 历史性低租金 (附表 G)
- 增加偿债支出 (附表 J)
- 1976-1979 年低租金 (附表 I)
- 维持或调整基准年净营业收入 (附表 E)
- 恢复年度普调 (附表 H)

房东信息

姓名 _____

邮寄地址 _____

电话: _____ 电子邮件地址: _____

与房产的关系 (请勾选一项): 所有者 管理者 主租户

代理人信息

如果您有代理人 (例如律师)，请在下方提供他们的联系方式。各方可自行出席。

姓名 _____

邮寄地址 _____

电话: _____ 电子邮件地址: _____

租户信息

所有申请租金调整的单元均需提供此信息。如有需要，请附上更多纸张。

单元号： _____ 租赁开始日期： _____ 初始租金： _____ 当前租金： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

单元号： _____ 租赁开始日期： _____ 初始租金： _____ 当前租金： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

单元号： _____ 租赁开始日期： _____ 初始租金： _____ 当前租金： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

姓名： _____ 电话： _____ 电子邮件： _____

单元号： _____	租赁开始日期： _____	初始租金： _____	当前租金： _____
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	

单元号： _____	租赁开始日期： _____	初始租金： _____	当前租金： _____
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	
姓名： _____	电话： _____	电子邮件： _____	

申请增加或减少的租金金额

单元号： _____ 申请的租金调整： _____

单元号： _____ 申请的租金调整： _____

单元号： _____ 申请的租金调整： _____

单元号： _____ 申请的租金调整： _____

单元号： _____ 申请的租金调整： _____

注：《规章》第 1274 条规定，根据本申请书批准的租金涨幅每年不得超过法定租金上限的 15%，除非租户同意放弃此限制。《规章》第 1281 条授权临时提高租金，以补偿因委员会在申请书正式提交后 120 天内未能作出最终决定而造成的任何损失。但您必须在决定作出之前提出此类提高租金的申请。

其他申请书

如果您知道还有其他针对该房产的待处理申请，请列出： _____

押金利息

《租金条例》第 7 条规定，房东必须每年向租户退还押金利息。您是否有每年向租户退还押金利息？

是 否

电子邮件送达

请在勾选以下相应方框进行选择。通过电子邮件提交和送达申请书或与申请书相关的任何文件时，您必须将电子邮件抄送给另一当事方，并在电子邮件中写明申请书编号或房产地址（您无需填写送达证明）。

如果您拒绝电子邮件送达，则必须通过专人递送或邮寄的方式将申请书及与申请书相关的所有文件送达给应诉方，并附上填妥的送达证明。

如果您选择电子邮件送达，各应诉方都有机会拒绝电子邮件送达，或者指定其他电子邮件地址用于送达。如果应诉方拒绝电子邮件送达，则此后，您必须通过专人递送或邮寄方式向该应诉方送达所有与申请书有关的材料，并附上填妥的送达证明。

我想使用电子邮件送达。 勾选此方框，即表示本人确认将使用本申请书中提供的电子邮件地址向应诉方送达文件。本人进一步确认，各应诉方均向本人提供了其指定的电子邮件地址，并且本人在过去一年中使用该地址与该应诉方进行过通信。

我拒绝使用电子邮件送达。

申请书声明

签名必须手写，不得打印。

本人谨此声明，据本人所知所信，本申请书及随附文件中的信息均真实、正确，如有不实，愿受 California 法律相关伪证罪的处罚。

姓名： _____

签名： _____

签署日期： _____

姓名： _____

签名： _____

签署日期： _____



当事方协议/放弃听证权声明

申请书编号 L-_____ 如果申请书涉及多个单元，请为每个单元使用单独的表格。

房产地址：_____ 单元号：_____

放弃听证权要求

为使放弃听证权声明和协议有效，租户必须勾选以下方框。

- 本人已收到申请书及相关证明文件副本，并且对所要求的法定租金上限上涨没有异议。
- 本人对本人所住单元感到满意，认为它适宜居住。
- 本人放弃参加听证会的权利。**
- 本人理解，如果所有受影响的租户都放弃参加听证会的权利或未提出异议，则无需举行听证会即可作出决定。

为使放弃听证权声明和协议有效，必须勾选以下一个或多个方框。

假设房东符合申请法定租金上限上涨的条件：

- 我们同意每月最多上涨 \$_____。
- 本人（租户）放弃根据《规章》第 1274(B) 条规定分阶段上涨租金的权利。（因入住人数增加而导致的法定租金上限上涨不适用分阶段上涨租金的规定。）
- 我们同意以不同于《规章》授权的方式来实施此次租金上涨，具体如下：

放弃听证权声明

本人谨此声明，以上陈述纯属自愿，未受到任何经济或其他形式的诱导，如有不实，愿受 California 法律相关伪证罪的处罚。签名必须手写，不得打印。

房东签名

正楷姓名

日期

租户签名

正楷姓名

日期

租户签名

正楷姓名

日期

租户签名

正楷姓名

日期

租户签名

正楷姓名

日期



送达证明

送达证明的目的

使用此表格确认您已将向租务委员会提交的任何表格/文件的副本提供给所有对方当事人。此过程称为“送达”。您可以通过三种方式送达文件：亲自送达（专人递送）、第一类邮件送达或电子邮件送达。如果您通过电子邮件提交和送达文件，则无需填写此表格。只需将电子邮件抄送给对方当事人，并在电子邮件中注明申请书编号或房产地址即可。

由送达文件的人填写

本人居住在_____县（Berkeley 位于 Alameda 县），并且在送达以下文件（例如，租户减租申请、附表 C、住房法规执行报告和电子邮件往来）时至少已年满 18 岁：

文件送达或邮寄日期：_____

本人按以下方式送达了文件（请勾选相应的方框）：

本人亲自将文件送达以下人员：

姓名 _____ 姓名 _____

姓名 _____ 姓名 _____

本人通过第一类邮件将文件寄往以下地址：

按照信封所示填写姓名和地址

姓名 _____ 地址 _____

姓名 _____ 地址 _____

姓名 _____ 地址 _____

姓名 _____ 地址 _____

本人谨此声明，以上信息均真实、正确，如有不实，愿受 California 法律相关伪证罪的处罚。

姓名 _____ 签署日期 _____

签名（必须手写，不得打印） _____